宜經驗廚師一名

離雲埠二百咪中西爲尚餐館，須識英語會話，請來函接洽，並列明地址電話。
Wander-Inn % Mr. Chung, 2485 E. 24 th Ave, Vancouver, B.C.

兩房大廳屋平賣

三十三街域多利實首四萬三千五百元電話二五一-二〇七七或五七六-八一四五

二房一廳屋主急賣

土庫完成，售價五萬一千五百元 電話：324-4718

唐番餐館出賣

位於最有前途之 B.C. 西北區 Terrace 埠，座位約八十，年做生意約廿萬，百份之九十生意爲唐餐，好利錢，年期長短有商量，或連實業亦可，如有僑胞欲營餐館業者，請來函或於下午四時後來電洽商 (112-635.4436)恕不受Collect Call 地址：Seven Seas Restaurant 3209 Kalum Street, Terrace, B.C. V8G 2M8

三睡房屋屋主自賣

另土庫有二房組，近巴士商場學校，望見女皇公園風景，雙車房，有後巷，合法聯月組，實價四萬六千九百元，良機莫失。電話：Gill 873-1151 洽。

黃龍驤

電話：253-1093

專寫招牌
各種書法
聯輓碑墓
兼寫金筆隨意

有大屋出售 屋主自賣

樓上有三個睡房，壹千四百平方尺，土庫有一個睡房，全屋所佔面積超過一英畝，或三間睡房屋地面積，位在新區，15548-80 th Ave., Surrey Phone 596-2074 取價九萬元正。

比高建築置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司在溫哥華埠及列治文區 (Richmond)常建有各類之花園洋房出售，並代客建造自選圖則洋房 (Custom Built Home) 價錢實際，用料上乘，歡迎參觀。

地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 · 274-6349

承接修理水喉工程

全部土庫工程，牆身，階磚仔，油布，溝通水渠，油漆與樓宇修整。電話：Hassan Plumbing, 4248 Windsor St., Vanc., V5V 4P4 電話 872-1562

緬省餐館及什貨生意賤價急賣

緬省十號公路邊，埠仔獨市，用具齊備，新裝修，舖尾五房住家租廉，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面議。
Jim Lee, Club Cafe Box 28 Mafeking, Man. ROL 1B0 Phone 545-2227

PLUMBING
GAS STOVE

水喉潔具煤氣工程

炳記領有政府牌照承接
電話：二五四·四九三五

雅侖裝修

電話：874-8987
價錢公道
大小工程
樓房間格
內外油漆

新奇獨創
美味鮮粉

高級駕駛學校

Why Pay More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St., V5V 3R6 Van.

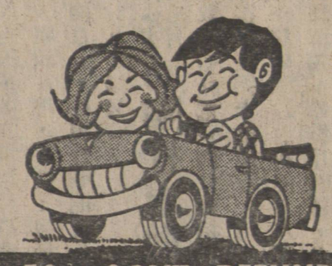
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 $104 免費接送及指導筆試。電話 日 879-8947 夜 873-6091

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請洽：加拿大溫哥華納偉旅行社

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

莊士頓駕駛學校



$50.00 GOVT. REFUND!

敝校爲加强替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。

請電王志龍君洽。
電話：325-7965 324-5120
地址：六六八 緬街

文屋主自賣

兩年新，一睡房柏文，東五街夾菲沙街，交通利便，連洗碗機雪櫃爐頭 康售三萬二千五百元，可分期 合意者請電：四三八-二三六五李太洽。

土庫廳房出租

環境雅靜，交通方便，近學校，廚廁齊全，各自門口。電話：三二五-五四六壹。

新屋土庫單房出租

有單人或合學生居住有意電話：二五五-三七三二

覓柏文平賣

一廳房，交通便，年半新 五分鐘車到唐人街，爐頭雪櫃全地毡二萬九千元 電話二五四-三二七一或四三五-一〇七八。

裝修

房屋內外修理，土庫間隔，按裝水喉浴缸電八七六-七三五一張

單人睡房出租

正層大睡房適合女士包傢私請下午四時後電話 321-0055

屋主自賣

樓上兩睡房樓下兩睡房浴室兩套頃市威街夾載士街取價四萬九千九。電話：四三四-四五〇二

新屋靚土庫出租

近緬街壹廳式房，或一廳一房，適合小家庭，各自門口出入，廚房爐頭，雪櫃，浴室齊備，有意請電話：327-0338

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址530 Heatley Ave, Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

園口聘請女工二名

如意者電話：五七四-五八〇三

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $7.50 XX
美國粟米油八磅庄 $4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 $3.50 XX

專上門修理電視

彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意，地址：頃士威二五四二號隨時電話三二七-六六八八。

下層屋出租

一或二房廳廚浴室俱全位於列治文區電話二七一 〇二五六

馬和記

土木工程，水喉廁浴，裝修油漆，地庫間格。
電話 二五三-四八八七

藝華油漆裝修

裝修土庫，內外油漆 地毡地台，屋頂補漏，房屋構造，一律歡迎電話：八七四-五六七七 or 327-1825

有單人房出租

包傢私請電：二五四-八〇六六

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd
444 Main St. Van.
（代理出售舖位）

▲近屏寬會3310 Adanac 街，新建美觀兩層式結屋，平整地段雙車位，鋁質騎樓六大廳房兩廁，僅七萬餘元，可以用舊屋交換 星期日下午開放

▲華埠Union 街 新電綫暖氣銅水喉，雅瀾四睡房兩廁，平整足地段 永久地權，僅賣四萬五千元

▲北本埠比全部新之區一年新豪華靚屋美觀紅磚面正層，四大尺三睡房主人房有廁平地土庫另元成有廳房浴廁環境優靜抵買七萬九千。

▲商業樓五十五尺三舖二樓上兩伙柏文四年新年收式華餘取二十五萬六千美觀千米糧屋位於5619 Tyne 街近京士威，正層三睡房 梗木地台，土庫另兩房浴廁出售，僅六萬餘。

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD

264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024

時順魚業有限公司

◀新址遷▶

擴大營業

本店定於二月十二日（星期六 擇吉開張

酬謝顧客
特價優待

華埠 雲高豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
42 East Pender St. Vancouver 4, B.C

新到大帮
茨菇 沙田柚
台灣柑 紅芋檳芋
蓮藕 粉葛
美國綠豆 美國去頭冰蝦
暹羅 泰國冰蝦肉

梁棋
LEONG KEI
504 Alexander St
Vancouver 4, B.C.

本樓大 土木工程

各修油漆 內外間隔 重建重修，改換屋頂他瓦天面 伙工夥到房屋 修理水簡當批建造桑園或屋地格等工程 經驗豐富 貴綫老實 歡迎惠顧，到覆相迎。

地址：六山上 號五〇四號
電話：六五四-一二〇三

中華特價中心：

水仙花牌 優等老抽 香菇鮮抽 特級醬油 介紹期內特價：每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。買雜材，買雜貨，到中華……中華……中華……中華特價一心。

地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八二三

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD
39 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

金利源興記
JIM LEI YUEN HING KI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685 9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。一

華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C
TELEPHONE 688-4428

大批運到 長期供應
適合餐館家庭用各種西土蝦肉
龍蝦尾 扒蝦尾
急凍紅立角 急凍白倉魚
急凍紅巨角 急凍生魚
急凍獅子魚 急凍宗魚
特選大隻鮮吊片尤魚

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
GROCERY STORE VANCOUVER
Phone: 683-3032

▲新到▼

梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林筍絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒜油筍尖 龍鳳膠快子